



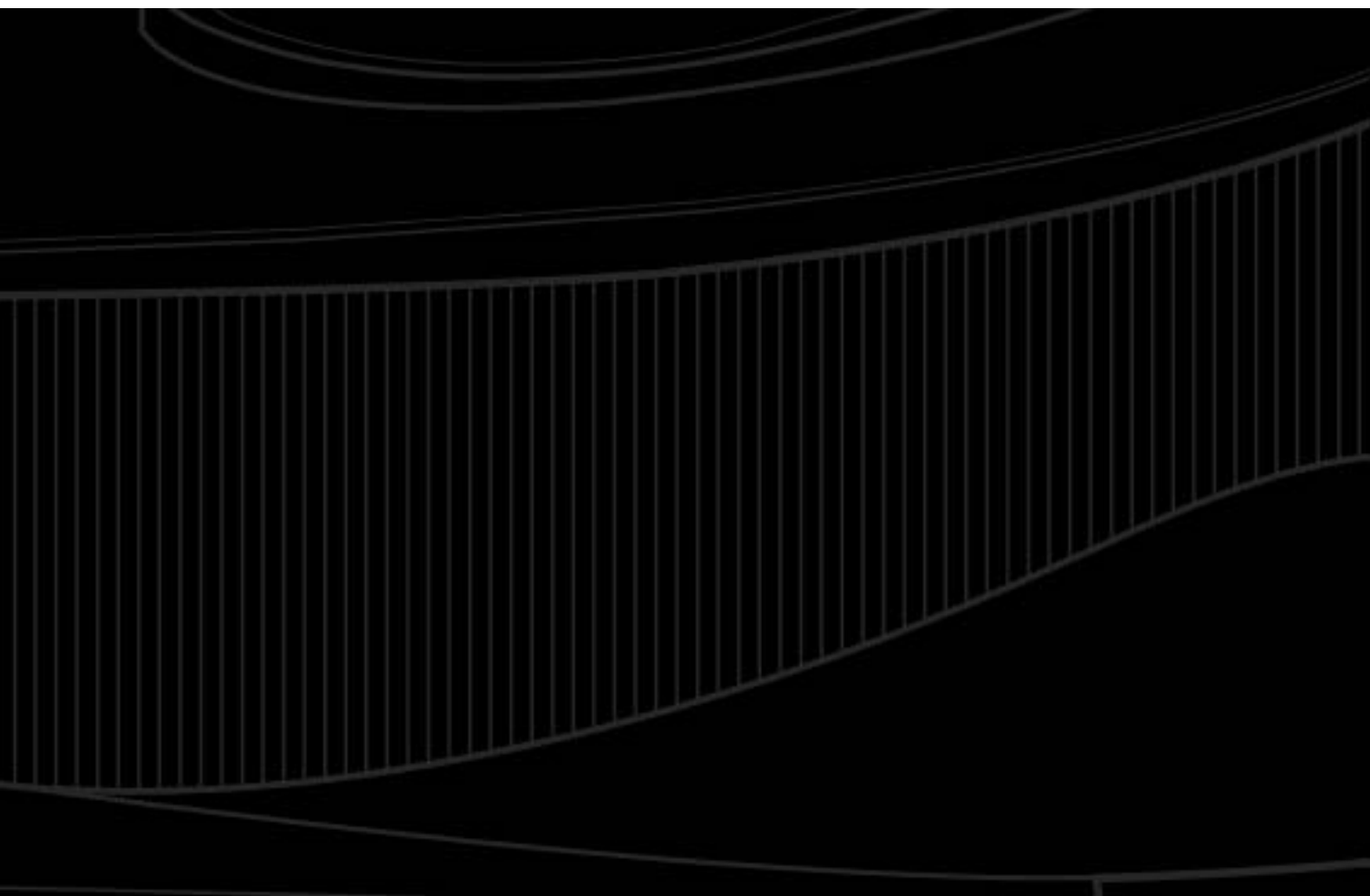
PHILHARMONIE LUXEMBOURG
OPENING SUMMER 2005

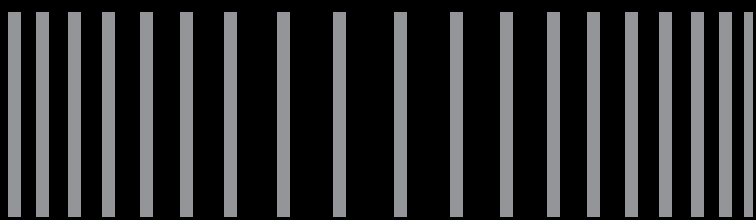


PHILHARMONIE LUXEMBOURG
ERÖFFNUNG SOMMER 2005



PHILHARMONIE LUXEMBOURG
OUVERTURE ÉTÉ 2005





WELCOME

We look forward to welcoming you to the Philharmonie Luxembourg from summer 2005 onwards. After years of planning and preparation, Luxembourg celebrates the opening of its concert house with a seven-day music festival from June 26 to July 03, 2005. The first regular concert season starts in the middle of September 2005. The rich and diverse concert programme of this spectacular new venue caters to the numerous music lovers in Luxembourg and in the Grande Région as well as to a young and open-minded audience.

The team of the Philharmonie Luxembourg has made every endeavour to offer you best quality and excellent service – from the premium artistic programme to select delicacies in the gastronomic sector. Offering much more than “just” concerts, we are putting communication first: Located at a unique meeting point of cultures, the Philharmonie Luxembourg is building new bridges between music and its audience. This starts with an exceptionally broad artistic spectrum and is followed up with accompanying events such as opportunities to meet the artists, panel discussions and new ways of encountering and experiencing music.

From 2005 on, the unique new venue on the Kirchberg plateau will foster the integration and stimulation of the rich cultural life in Luxembourg and its surroundings in the Grande Région. Enjoy the pleasure of listening to music at the Philharmonie Luxembourg!

Matthias Naske and the staff of the Philharmonie Luxembourg

HERZLICH WILLKOMMEN

Wir freuen uns sehr, Sie ab dem Sommer 2005 in der Philharmonie Luxembourg zu begrüßen. Nach Jahren der intensiven Planung und Vorbereitung feiert Luxembourg vom 26. Juni bis zum 3. Juli 2005 die Eröffnung seines Konzerthauses mit einem achttägigen Musikfest. Mitte September 2005 nimmt das Haus mit dem Beginn seiner ersten Konzertsaison den regulären Konzertbetrieb auf. Das abwechslungsreiche Programmangebot richtet sich an die zahlreichen Musikfreunde in Luxembourg und der Großregion ebenso wie an ein junges und neugieriges Publikum.

Aufgabe des Teams der Philharmonie ist es, Ihnen höchste Qualität und besten Service zu bieten – vom erlesenen künstlerischen Programm bis hin zu ausgesuchten Spezialitäten im gastronomischen Bereich. Weit über ein „bloßes“ Konzertprogramm hinaus rücken wir die Kommunikation in den Mittelpunkt des Konzertgeschehens: Gelegen an der einzigartigen Schnittstelle europäischer Kulturen, baut die Philharmonie Luxembourg Brücken zwischen der Musik und ihrem Publikum. Das reicht von einem außergewöhnlich vielfältigen künstlerischen Spektrum bis hin zum umfangreichen Rahmenprogramm mit Künstler-gesprächen, Podiumsdiskussionen und neuen Formen der Begegnung mit Musik.

Das neue Haus auf Kirchberg bietet ab dem Jahr 2005 einen lebendigen Impuls zur Integration und Stimulation des vielfältigen musikalischen Lebens in Luxembourg und der Großregion. Freuen Sie sich mit uns auf das musikalische Geschehen in der Philharmonie Luxembourg!

Matthias Naske und das Team der Philharmonie Luxembourg

BIENVENUE

Nous sommes ravis de vous annoncer que la Philharmonie Luxembourg vous ouvrira ses portes à partir de l'été 2005. Après des années de planification et de préparation intensives, le Luxembourg célébrera l'inauguration de sa nouvelle salle de concert par un festival musical qui se tiendra du 26 juin au 3 juillet 2005. La première saison musicale débutera à la mi-septembre 2005 et donnera le coup d'envoi du programme régulier de la Philharmonie, qui ne manquera pas, à travers la richesse et la diversité de son programme, de séduire les nombreux amateurs de musique du Luxembourg et de la Grande Région, tout autant qu'un public jeune et curieux.

L'équipe de la Philharmonie a pour mission de vous offrir une qualité optimale et un service irréprochable en tous points, allant d'un programme artistique soigneusement étudié aux spécialités culinaires les plus raffinées dans la partie restauration. Désireux de proposer bien davantage qu'un «simple» programme de concerts, nous souhaitons faire de la communication une composante essentielle de la vie musicale : bénéficiant d'une position unique au carrefour des cultures européennes, la Philharmonie Luxembourg tisse de nouveaux liens entre la musique et son public. Elle se distingue ainsi non seulement par la richesse et la variété exceptionnelles des œuvres proposées, mais aussi par un programme annexe ambitieux alliant des entretiens avec les artistes, des podiums de discussion et des nouvelles formes de rencontre avec la musique.

Installée sur le plateau de Kirchberg, la nouvelle salle de concert apportera à partir de 2005 une contribution vivante à l'intégration et à la stimulation de la vie musicale déjà riche du Luxembourg et de la Grande Région. Nous espérons que vous serez nombreux à venir apprécier en notre compagnie le programme musical de la Philharmonie Luxembourg !

Matthias Naske et toute l'équipe de la Philharmonie Luxembourg

PHILHARMONIE LUXEMBOURG

Die Philharmonie ist Luxemburgs erstes Konzerthaus. Im Einklang mit der spektakulären architektonischen Gestaltung steht das Haus für:

einfachen Zugang zu künstlerisch hochwertigen Programmen für unser Publikum aus Luxemburg und der Großregion. Die Programme umfassen klassische wie zeitgenössische Musik, Jazz ebenso wie Chansons und Weltmusik. Dazu gehört hervorragender und umfassender Service für Konzertbesucher und Musiker, vom ausführlichen Rahmenprogramm bis zu einem Restaurant.

die **Stimulation der kulturellen Szene** durch ein vielfältiges Programm, das der künstlerischen Qualität und der Förderung des Neuen verpflichtet ist. Das reicht von Partnerschaften mit „artists in residence“ bis hin zu Musik-Vermittlungsaktivitäten speziell für junges und neues Publikum.

den **Aufbau und die Stärkung einer lebendigen Beziehung zwischen Komponisten, Musikern und Publikum** sowie die Förderung des Bewusstseins, dass dem Hörer eine aktive Rolle im schöpferischen Prozess der Wahrnehmung von Musik zuteil wird.

die **Freude am gemeinsamen Erleben von Musik** in einem herausragenden Ambiente.

den **Aufbau tragfähiger Beziehungen zu Fördergebern** der Privatwirtschaft und der öffentlichen Hand.

PHILHARMONIE LUXEMBOURG

La Philharmonie tient une place prépondérante au Luxembourg. D'une architecture spectaculaire, elle a pour mission :

de **faciliter l'accès à une programmation de grande qualité**, qui comprendra aussi bien de la musique classique que contemporaine, ainsi que du jazz, de la chanson et des musiques du monde, pour la population du Luxembourg et de la Grande Région. Cette offre sera complétée par une palette de services adaptés aux besoins et aux désirs des amateurs de concerts et des musiciens.

de **stimuler la scène culturelle** par un programme artistique riche et varié, qui fera ressortir la qualité et l'innovation – en collaboration avec des artistes en résidence, ainsi que des activités pédagogiques ciblées sur un public jeune et nouveau.

de **renforcer les liens** entre compositeurs, musiciens et publics et d'encourager les auditeurs à considérer l'écoute en elle-même comme une contribution active au processus de création.

de **transmettre la joie** de se retrouver pour partager le plaisir d'apprécier la musique dans un cadre exceptionnel.

de **s'assurer du soutien durable** tant du secteur privé que des pouvoirs publics et des autorités locales.

PHILHARMONIE LUXEMBOURG

The Philharmonie is the premier Concert Hall in Luxembourg. Located in a spectacular architectural setting, our mission is:

to **provide easy access to high-quality artistic programming** for the people of Luxembourg and its surroundings in the Grande Région (including parts of France, Belgium and Germany). The programmes cover a broad range of classical and contemporary music, as well as jazz, chansons and world music. Furthermore, the Philharmonie offers complementary services to accommodate concertgoers and musicians – from artists' lectures to a restaurant.

to **stimulate the cultural scene** by richly varied programmes that stress quality and innovation. The scope includes partnerships with artists in residence as well as educational activities targeted at young audiences and new listeners.

to **strengthen the links between composers, musicians and audiences** and to encourage listeners to perceive listening in itself as an active contribution to the creative process.

to **communicate the pleasure** of coming together to enjoy music in an exceptional setting.

to **develop lasting partnerships** with the private sector as well as with the supporting state and local authorities.



Foyer



UN ÉDIFICE VISIONNAIRE POUR LA MUSIQUE

Lauréat du prix Pritzker, Christian de Portzamparc a remporté en 1997, avec son projet visionnaire, le grand concours d'architecture organisé à l'échelon international pour la Philharmonie Luxembourg. Les coûts des travaux de construction – réalisés du printemps 2002 à l'été 2005 – s'élèvent à 107,7 millions d'euros et ont été financés par le Ministère des Travaux publics du Grand-Duché de Luxembourg. Ornée de 823 colonnes agencées de manière clairement rythmée, la façade représente l'élément phare de la Place de l'Europe nouvellement aménagée sur le plateau de Kirchberg, à proximité du centre-ville et des institutions de l'Union Européenne.

Avec ses formes audacieusement arrondies, la Philharmonie créée par M. de Portzamparc constitue un cadre exceptionnel pour les manifestations musicales : concerts symphoniques, récitals, grandes soirées de jazz, ou sons répartis dans l'espace, tous seront parfaitement mis en valeur dans les trois salles complémentaires.

Le **Grand Auditorium** associe les atouts acoustiques d'une salle de concert classique de forme rectangulaire aux qualités d'un théâtre shakespearien. Accueillant jusqu'à 1.500 personnes, l'espace réservé aux spectateurs est pourvu d'un parterre et de hautes tours latérales, évoquant ainsi une place animée entourée de bâtiments.

La **Salle de Musique de Chambre** est délimitée par des parois aux arrondis élégants, qui sont complétées par un réflecteur acoustique placé au-dessus de la scène, le tout formant un espace sonore à la fois intime et impressionnant pouvant accueillir 300 personnes.

Se distinguant par sa flexibilité, l'**Espace Découverte** peut quant à lui recevoir quelque 120 auditeurs et constitue un cadre fascinant pour des événements musicaux très variés – des œuvres expérimentales empruntant aux domaines de l'électronique, du film, de la vidéo et de l'art plastique jusqu'aux ateliers musicaux interactifs pour les enfants et les adolescents.

A SPECTACULAR BUILDING FOR MUSIC

In 1997, Pritzker Prize winner Christian de Portzamparc won the international architectural competition with his visionary concept for the Philharmonie Luxembourg. The building period commenced in spring 2002 and lasts until summer 2005. The construction costs sum up to 107.7 MIL. EUR, financed by the Ministry for Public Works of the Grand-Duchy of Luxembourg. The façade, with its rhythmic structure of 823 slim columns predominates the newly designed Place de l'Europe on the Kirchberg plateau, close to the city center of Luxembourg as well as to the institutions of the European Commission.

The bold curves of Portzamparc's Philharmonie form an exceptional setting for musical events; be it symphonic orchestras, solo recitals, jazz concerts or more experimental settings with spatially arranged sounds – they all find perfect architectural conditions in the three complementary concert halls.

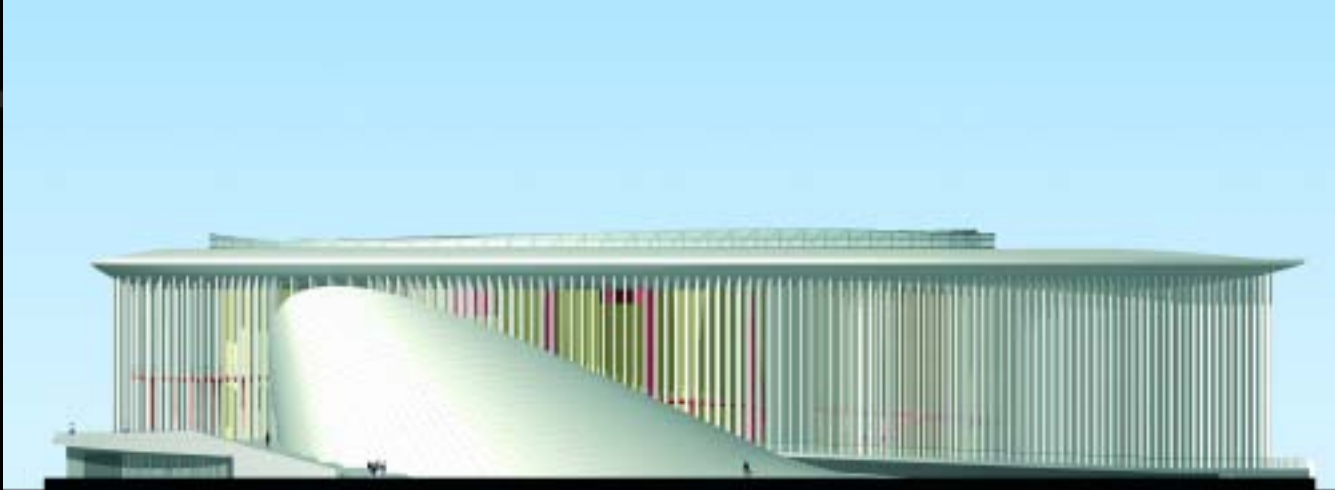
The **Grand Auditorium** combines the proven acoustics of "shoe-box" concert halls with the qualities of the Shakespearean stage. The auditorium, consisting of a pit and eight lateral towers, resembles a lively meeting place surrounded by buildings. It holds up to 1,500 persons.

The **Salle de Musique de Chambre** is bordered by elegantly curved walls; together with a characteristic sound reflector above the stage, they form a unique and intimate room for 300 listeners. The most flexible **Espace Découverte** welcomes up to 120 people. It is perfect for a wide variety of musical experiences, from experiments in the vast fields of electronics, film, video and art to interactive workshops for children and young people.

EIN VISIONÄRES BAUWERK FÜR MUSIK

Der Pritzker-Preisträger Christian de Portzamparc konnte 1997 mit seinem visionären Entwurf der Philharmonie Luxembourg den grossen internationalen Architekturwettbewerb für sich entscheiden. Vom Frühjahr 2002 bis zum Sommer 2005 wird der Bau realisiert, die Baukosten belaufen sich auf 107,7 Mio. EUR, finanziert vom Ministerium für öffentliche Bauten des Grossherzogtums Luxembourg. Die Fassade mit 823 rhythmisch klar angeordneten Säulen bildet das Herzstück der neu gestalteten Place de l'Europe auf Kirchberg, unweit der Luxemburger Innenstadt und der Institutionen der Europäischen Union.

Portzamparc's Philharmonie bildet mit ihren kühn geschwungenen Formen einen außergewöhnlichen Rahmen für musikalische Veranstaltungen: Sinfoniekonzerte wie Solo-Recitals, große Jazzabende ebenso wie im Raum verteilte Klänge finden in den drei einander ergänzenden Sälen einen perfekten Rahmen. Das **Grand Auditorium** vereint die akustischen Vorzüge des klassischen kastenförmigen Konzertsalles mit den Qualitäten des Shakespeareischen Theaters. Der Zuschauerraum ist mit der Kombination von Parkett und hohen Seitentürmen einem lebhaften, von Gebäuden umstandenen Versammlungsort nachempfunden; er fasst bis zu 1.500 Personen. Die **Salle de Musique de Chambre** wird von elegant geschwungenen Wänden begrenzt, die sich mit einem Schallreflektor über der Bühne zu einem so beeindruckenden wie intimen Klangraum für 300 Zuhörer ergänzen. Der flexible **Espace Découverte** schließlich fasst rund 120 Personen und bildet einen faszinierenden Rahmen für vielfältige musikalische Erlebnisse – von Experimenten im weiten Bereich zwischen Elektronik, Film, Video und Kunst bis zum interaktiven Musik-Workshop für Kinder und Jugendliche.



Philharmonie Luxembourg



ENJOY THE UNIQUENESS AND DIVERSITY OF MUSIC

The Philharmonie Luxembourg presents cutting-edge quality, covering a broad spectrum of musical interests. Here you can experience classical masterpieces, discover the exciting sound universes of contemporary composers, listen to classic as well as to European jazz and explore the multi-faceted musical cultures of the world. A wide variety of concert series and festivals invite you to re-listen to your favourites or to explore the unknown.

The Orchestre Philharmonique du Luxembourg, with its high-profile and versatile repertoire, is resident orchestra at the Philharmonie and is one of the core assets of the new venue. Moreover, the Philharmonie will host the best orchestras, choirs, ensembles and soloists from all over the world as well as from the Grande Région, letting the music of classicism, romanticism and modernism come to life. At the Philharmonie Luxembourg you can spend entertaining evenings like "Pops" or "Proms" concerts or make fascinating reconstructions of ancient music, listen to legendary jazz bands as well as to the great voices of Portuguese Fado or French Chanson.

QUALITÄT GENIESSEN, VIELFALT ERLEBEN

Die Philharmonie Luxembourg bietet höchste Qualität für ein breites Spektrum musikalischer Interessen: Hier erleben Sie klassische Meisterwerke, lernen spannende Klangwelten von Komponisten unserer Zeit kennen, hören klassischen wie europäischen Jazz sowie die vielfältigen Musikformen anderer Kulturen. Zahlreiche unterschiedliche Konzertreihen und mehrere Festivals ermöglichen es, Vertrautes in bester Qualität zu genießen oder Unbekanntes zu entdecken.

Beheimatet in der Philharmonie, ist das Orchestre Philharmonique du Luxembourg mit seinem breitgefächerten, profilierten Repertoire mit seinen Konzerten, Proben und Produktionen eine tragende Säule des Hauses. Als Gäste der Philharmonie lassen darüber hinaus die besten Orchester, Ensembles, Chöre und Solisten international wie auch aus der Region die Musik der Klassik, Romantik und Moderne lebendig werden. Unterhaltsame Konzertabende à la „Pops“ und „Proms“ erleben Sie in der Philharmonie ebenso wie die faszinierenden Klangräume der Renaissance und des Barock, legendäre Jazzformationen ebenso wie die großen Stimmen des Fado und des Chanson.

SAVOURER LA QUALITÉ, ÉPROUVER LA DIVERSITÉ

La Philharmonie Luxembourg offre une qualité optimale dans tous les styles de musique : ici, vous apprécierez des chefs-d'œuvre classiques, vous découvrirez les univers sonores passionnants de compositeurs contemporains, vous entendrez différentes formes de jazz classique ou européen et vous irez à la rencontre de nombreuses tendances musicales venues d'autres cultures. De nombreuses séries de concerts très variées et plusieurs festivals vous donneront autant d'occasions d'entendre d'excellentes interprétations de vos œuvres préférées ou de découvrir des musiques inédites qui sauront elles aussi certainement vous séduire.

Avec son répertoire riche et ambitieux, ses concerts, ses répétitions et ses productions, l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, installé sous le toit de la Philharmonie, en constitue l'un des piliers. Invités par la Philharmonie, les meilleurs orchestres, ensembles, chœurs et solistes du monde entier – mais aussi de la région – font vivre pleinement la musique des compositeurs classiques, romantiques et modernes. La Philharmonie vous permettra d'apprécier des soirées musicales distrayantes du type «Pops» et «Proms», de vivre des moments magiques grâce aux sonorités fascinantes de la Renaissance et du Baroque, mais aussi d'entendre des formations de jazz légendaires tout comme les grandes voix du Fado et de la chanson.



Grand Auditorium



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Construction authority: Ministry of Public Works, Grand-Duchy of Luxembourg

Construction supervisor: Walter de Toffol

Design architect: Christian de Portzamparc

Acoustician for the concert halls and interior: XU Acoustique

Building

Maximum exterior length: 126 m

Maximum exterior width: 109 m

Outside height of the building from Place de l'Europe to the roof: 25 m

Total volume of the building: 192,883 m³

Gross area: 20,000 m²

Foyer

Volume of the foyer: 44,453 m³

Grand Auditorium

Usual capacity: 1,307 seats

Maximum capacity: 1,500 seats

Acoustical volume: 19,300 m³

Salle de Musique de Chambre

Stage: 80 m²

Capacity: 302 seats

Total volume: 8,053 m³

Espace Découverte

Floor space of parallelepiped: 211 m²

Capacity: 120 seats

Volume: 2,013 m³

Underground parking

750 places

TECHNISCHE DATEN

Bauträger: Ministerium für öffentliche Bauten, Großherzogtum Luxemburg

Bauleitung: Walter de Toffol

Architekt: Christian de Portzamparc

Akustik für Konzertsäle und Innenraum: XU Acoustique

Gebäude

Maximale Außenlänge: 126 m

Maximale Außenbreite: 109 m

Außenhöhe von der Place de l'Europe bis zum Dach: 25 m

Gesamtvolumen des Gebäudes: 192.883 m³

Gesamtfläche: 20.000 m²

Foyer

Volumen des Foyers: 44.453 m³

Grand Auditorium

Normales Fassungsvermögen: 1.307 Sitze

Max. Fassungsvermögen: 1.500 Sitze

Akustisches Raumvolumen: 19.300 m³

Salle de Musique de Chambre

Bühne: 80 m²

Fassungsvermögen: 302 Sitze

Gesamtes Raumvolumen: 8.053 m³

Espace Découverte

Bodenfläche des Parallelepiped: 211 m²

Fassungsvermögen: 120 Sitze

Raumvolumen: 2.013 m³

Tiefgarage

750 Parkplätze

DONNÉES TECHNIQUES

Maître d'ouvrage : Ministère des Travaux publics, Grand-Duché de Luxembourg

Maître d'ouvrage délégué : Walter de Toffol

Architecte concepteur : Christian de Portzamparc

Acousticien pour les salles de concerts et l'intérieur : XU Acoustique

Bâtiment

Longueur extérieure maximale : 126 m

Largeur extérieure maximale : 109 m

Hauteur extérieure (de la Place de l'Europe à la verrière) : 25 m

Volume total du bâtiment : 192.883 m³

Surface totale : 20.000 m²

Foyer

Volume du foyer : 44.453 m³

Grand Auditorium

Capacité moyenne : 1.307 sièges

Capacité maximale : 1.500 sièges

Volume acoustique : 19.300 m³

Salle de Musique de Chambre

Scène : 80 m²

Capacité : 302 sièges

Volume total : 8.053 m³

Espace Découverte

Volume parallélépipédique à plat : 211 m²

Capacité : 120 sièges

Volume : 2.013 m³

Parking souterrain

750 places

KONTAKT

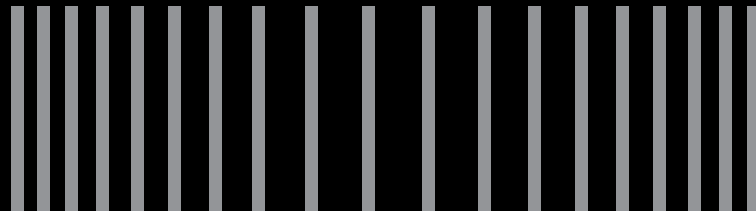
Philharmonie Luxembourg
Etablissement public Salle de Concerts
Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte
1, place de l'Europe
L-1499 Luxembourg
Tel: +352 26 02 27-1
Fax: +352 20 02 27-990
info@philharmonie.lu
www.philharmonie.lu

CONTACT

Philharmonie Luxembourg
Etablissement public Salle de Concerts
Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte
1, Place de l'Europe
L-1499 Luxembourg
Phone: +352 26 02 27-1
Fax: +352 20 02 27-990
info@philharmonie.lu
www.philharmonie.lu

CONTACT

Philharmonie Luxembourg
Etablissement public Salle de Concerts
Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte
1, place de l'Europe
L-1499 Luxembourg
Tél: +352 26 02 27-1
Fax : +352 20 02 27-990
info@philharmonie.lu
www.philharmonie.lu



Impressum

© Philharmonie Luxembourg 2005
Illustrations: couverture, trame de fond :
Glauco Diogenes/Aura ;
p. 7, 9 : Atelier Christian de Portzamparc ;
p. 10 : Administration des Bâtiments Publics

Design : Pentagram Design Limited

Imprimé à Luxembourg par l'Imprimerie
Centrale.
Tous droits réservés.
L'Etablissement public Salle de Concerts
Grande-Duchesse Joséphine Charlotte
est financé par le Ministère de la Culture,
de l'Enseignement supérieur et de la
Recherche.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture, de l'Enseignement
supérieur et de la Recherche



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Travaux publics

Philharmonie Luxembourg
Etablissement public Salle de Concerts
Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte
1, Place de l'Europe
L-1499 Luxembourg
Tel : (+352) 26 02 27-1
Fax : (+352) 26 02 27-990
info@philharmonie.lu
www.philharmonie.lu

Damien Wigny
President

Guy Dockendorf
Vice President

Matthias Naske
Director General
m.naske@philharmonie.lu

Magali Lamborelle
Assistant to the Director
m.lamborelle@philharmonie.lu

Vera Neuroth
Head of the Arts Division
v.neuroth@philharmonie.lu

Serge Schonckert
Assistant to the Head of the Arts Division
s.schonckert@philharmonie.lu

Johanna Moeslinger
Education Manager
j.moeslinger@philharmonie.lu

Bernhard Günther
Dramaturg
b.guenther@philharmonie.lu

Johannes Kadar
Head of the Communication &
Marketing Division
j.kadar@philharmonie.lu

Rachel David
Assistant to the Head of the
Communication & Marketing Division
r.david@philharmonie.lu

Patrick Wilwert
PR & Press Officer
p.wilwert@philharmonie.lu

Dominique Hansen
Corporate Relations
d.hansen@philharmonie.lu

Arlette Klein
Head of the Administrative Division
a.klein@philharmonie.lu

Katja Kons
House Management
k.kons@philharmonie.lu

Jérôme Fellerich
Management Assistant
j.fellerich@philharmonie.lu

Marc Huberty
Head Technician
m.huberty@philharmonie.lu

Léon Marx
Building Technician
l.marx@philharmonie.lu

Carlo Schoup
IT Manager
c.schoup@philharmonie.lu

